

PROGRAMA OFICIAL DE POSTGRADO “ESTUDIOS AVANZADOS EN  
FILOLOGÍA”

MÁSTER DE **TRADUCCIÓN E INTERCULTURALIDAD**

**Máster universitario 60 créditos ects**

Facultad de Filología

Plazas: 30

Información sobre inscripción y tasas (precios públicos): [www.us.es](http://www.us.es)

**ESPECIALIDADES DEL MÁSTER**

Traducción de lenguas para fines específicos: Alemán

Traducción de lenguas para fines específicos: Árabe

Traducción de lenguas para fines específicos: Francés

Traducción de lenguas para fines específicos: Inglés

Traducción de lenguas para fines específicos: Italiano

Traducción técnica

Traducción humanística

**MÓDULOS**

**Módulo 1:** Estudios de traducción e Interculturalidad. Teoría, investigación y procedimientos técnicos.

-Asignaturas obligatorias

Metodologías y teorías de la traducción y su aplicación a la investigación

Herramientas y nuevas tecnologías aplicadas a la traducción

Traducción: lingüística, estilística y procedimientos técnicos

Traducción, ideología y cultura

-Asignaturas optativas

Terminología, lexicología y lexicografía

Norma y modalidades lingüísticas del español con fines específicos

Análisis del discurso y pragmática aplicada a la traducción

Redacción y corrección lingüística en español

**Módulo 2:** Traducción de textos científico-técnicos y bio-sanitarios

-Asignatura obligatoria del módulo

Terminología, documentación y herramientas aplicadas a la traducción de textos científico-técnicos y bio-sanitarios

- Asignaturas optativas del módulo y obligatorias según especialidad
  - Traducción de textos científico-técnicos y bio-sanitarios: alemán-español
  - Traducción de textos científico-técnicos y bio-sanitarios: árabe-español
  - Traducción de textos científico-técnicos y bio-sanitarios: francés-español
  - Traducción de textos científico-técnicos y bio-sanitarios: inglés-español
  - Traducción de textos científico-técnicos y bio-sanitarios: italiano-español

### **Módulo 3:** Traducción de textos jurídico-económicos

- Asignatura obligatoria del módulo
  - Terminología, documentación y herramientas aplicadas a la traducción de textos jurídico-económicos
- Asignaturas optativas del módulo y obligatorias según especialidad
  - Traducción de textos jurídico-económicos: alemán-español
  - Traducción de textos jurídico-económicos: árabe-español
  - Traducción de textos jurídico-económicos: francés-español
  - Traducción de textos jurídico-económicos: inglés-español
  - Traducción de textos jurídico-económicos: italiano-español

### **Módulo 4:** Traducción de textos periodísticos

- Asignaturas optativas del módulo y obligatorias según especialidad
  - Traducción de textos periodísticos: alemán-español
  - Traducción de textos periodísticos: árabe-español
  - Traducción de textos periodísticos: francés-español
  - Traducción de textos periodísticos: inglés-español
  - Traducción de textos periodísticos: italiano-español

### **Módulo 5:** Traducción para el medio audiovisual

- Asignaturas optativas
  - Procedimientos y técnicas de adaptación del texto escrito al código audiovisual
  - El guión: traducción y adaptación del inglés al español y del español al inglés
  - Traducción para el medio audiovisual. Subtitulado y doblaje

### **Módulo 6:** Traducción de textos literarios

- Asignaturas optativas del módulo y obligatorias según especialidad
  - Traducción de textos literarios: alemán-español
  - Traducción de textos literarios: árabe-español
  - Traducción de textos literarios: francés-español
  - Traducción de textos literarios: inglés-español
  - Traducción de textos literarios: italiano-español
- Asignaturas optativas

- Edición bilingüe de textos literarios griegos y corrección estilística de la traducción
- Edición bilingüe de textos literarios griegos y corrección estilística de la traducción
- Traducción e interculturalidad en la literatura española
- Prolegómenos de la traducción: edición e interpretación de textos literarios
- Teoría de la traducción literaria
- Modelos de traducción: el escritor como traductor
- Estudios culturales y traducción

### **Otras actividades**

Prácticas en empresas de traducción

Proyecto fin de Máster